

No. 35434. Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of the People's Republic of China) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONCERNING AIR SERVICES. HONG KONG, 25 JULY 1997 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2050, I-35434.*]

N° 35434. Région administrative spéciale de Hong Kong (par autorisation du Gouvernement de la République populaire de Chine) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉGION ADMINISTRATIVE SPÉCIALE DE HONG KONG DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE ET LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS. HONG KONG, 25 JUILLET 1997 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2050, I-35434.*]

EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA CONCERNING AIR SERVICES DONE AT HONG KONG ON 25 JULY 1997. HONG KONG, 23 FEBRUARY 2012 AND 24 FEBRUARY 2012*

Entry into force: 24 February 2012 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 14 August 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉGION ADMINISTRATIVE SPÉCIALE DE HONG KONG DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE MODIFIANT L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉGION ADMINISTRATIVE SPÉCIALE DE HONG KONG DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS FAIT À HONG KONG LE 25 JUILLET 1997. HONG KONG, 23 FÉVRIER 2012 ET 24 FÉVRIER 2012*

Entrée en vigueur : 24 février 2012 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 14 août 2015

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

I

*Secretary for Transport and Housing of the Government of the HKSAR to the
British Consul-General in the HKSAR*

23 February 2012

Dear Consul-General,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the HKSAR and the Government of the United Kingdom Concerning Air Services done in Hong Kong on 25 July 1997 (“the Agreement”), and to propose, on behalf of the Government of the HKSAR that the following Articles shall replace Articles 4 and 5 of the Agreement:

“ARTICLE 4

Designation and Operating Authorisation

(1) The international air services on the routes specified in accordance with Article 3 (Grant of Rights) of this Agreement may be started at any time, provided that:

- (a) the Contracting Party to whom the rights specified in Article 3 (Grant of Rights) of this Agreement are granted has designated one or several airlines in writing; and
- (b) the Contracting Party granting these rights has authorised the designated airline or airlines to initiate the air services.

(2) On receipt of such a designation the other Contracting Party shall grant the appropriate authorisations and permissions with minimum procedural delay, provided that: